



Isae-Cnam Liban

المعهد العالي
للعلوم التطبيقية والاقتصادية
الجامعة اللبنانية

Année: 2017-2018

العام الدراسي: 2017-2018

photo d'identité

صورة مصدقة

طلب إنتساب – طالب جديد

Demande d'admission – Nouvel étudiant

N° provisoire de dossier :

Je, soussigné(e), souhaite m'inscrire au centre d'enseignement de:

أنا الموقع(ة) أدناه، أرغب بالتسجيل في مركز تعليم:

نهر إبراهيم
Nahr Ibrahimشتورا
Chtauraطرابلس
Tripoliبكفيا
Bickfayaبعبك
Baalbekبعقلين
Baaklineبيروت
BeyrouthEn : Génie des procédés Génie Industriel

في الإختصاص التالي :

 Économie et Gestion Électronique Énergétique Génie civil Télécom et Réseaux Informatique Électrotechnique Mécanique des structures Statistique ÉlectromécaniqueInformations personnelles²معلومات شخصية¹

Prénom: _____

الإسم:

Nom: _____

الشهرة:

Prénom du père: _____

إسم الأب:

Prénom et nom de la mère: _____

إسم الأم وشهرتها:

Lieu de naissance: _____

مكان الولادة:

Date de naissance: ____/____/____
Jour/ Mois / Année

تاريخ الولادة:

Nationalité: _____

السنة / الشهر / اليوم

الجنسية:

Sexe: M Fذكر أنثى

الجنس:

Téléphone : _____

Fixe

Mobile

الخليوي

الثابت

رقم الهاتف:

Adresse du domicile _____

عنوان السكن :

E-mail: _____

البريد الإلكتروني :

Diplômes obtenus: _____

الشهادات المحصلة:

Diplôme souhaité: _____

الشهادة المطلوبة:

Groupe sanguin: _____

فئة الدم:

En cas d'urgence, les personnes qu'on peut contacter:

في حال وجود أي طارئ صحي يُمكن الإتصال بـ:

1^{ère} personne2^{ème} personne

الشخص الثاني

الشخص الأول

Nom et prénom

الإسم الثلاثي

Lien de parenté

صلة القرابة

No. mobile

رقم الخليوي

No. fixe

رقم هاتف ثابت

¹ تملأ المعلومات بحسب بطاقة الهوية، وباللغة الأجنبية حسب جواز السفر إن وُجد، علماً أنها ستترد كما هي على الشهادة الرسمية² A remplir tels qu'indiqués sur la carte d'identité et le passeport. Les noms et prénoms sont ceux qui figureront sur vos attestations et diplômes

I. Admission de nouveaux étudiants:

- Les admissions pour l'année 2017-2018 commencent le 03 juillet 2017 pour le premier semestre et le 08 janvier 2018 pour le deuxième semestre.
- Les nouveaux étudiants peuvent être répartis dans les catégories suivantes :

La 1^{ère} catégorie (catégorie B) est celle des bacheliers titulaires d'un baccalauréat académique (SV, SG, SE) ou technique (BT) ou d'une attestation de réussite dans l'un de ces baccalauréats.

a) Conditions d'inscription :

- Le titulaire d'un baccalauréat technique libanais (toutes spécialités) a le droit de s'inscrire dans l'une des spécialités fixées par le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement Supérieur comme parcours que son baccalauréat lui permet de suivre. Ne pas respecter cette restriction fait courir au candidat le risque de ne pas obtenir l'équivalence de ses futurs diplômes auprès de l'ISSAE-Cnam Liban.
- Tout titulaire d'un bac étranger doit présenter une équivalence délivrée par le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement Supérieur lui permettant de poursuivre ses études supérieures au Liban. Sans ce document, aucune inscription à l'ISSAE-Cnam Liban n'est possible.

b) Documents à joindre au dossier :

- Copie certifiée conforme du baccalauréat ou de l'attestation qui le remplace ainsi que les équivalences nécessaires.
- Copie de la fiche individuelle d'état civil ou copie certifiée conforme de la carte d'identité
- CD contenant la version pdf du baccalauréat et de la fiche individuelle d'état civil.
- 2 photos d'identité certifiées.

c) Droits d'admission

Les droits du dossier admission perçus lors de la présentation de ce dossier s'élèvent à 50000 L.L., payables dans les branches de OMT. À cela s'ajoute les frais de participation à l'un des tests suivants:

Remarques ملاحظات	Droits perçus الرسم	Désignation النوع
يعفى من هذا الإختبار الحائزون على البكالوريا الفرنسية أو على شهادة DELF Tout titulaire d'un bac français ou du DELF en est dispensé	20 000 L.L.	إشتراك في إختبار تقييمي في اللغة الفرنسية Participation au test d'évaluation en langue française
يعفى من هذا الإختبار الحائزون على شهادة BULAT أو ما يعادلها ³ Tout titulaire du BULAT ou de son équivalent en est dispensé ⁴	20 000 L.L.	إشتراك في إختبار تقييمي في اللغة الإنكليزية Participation au test d'évaluation en langue anglaise
على الطالب إحضار طابع مالي من فئة الألف ليرة (1000 ل.ل.)		

d) Date des tests d'évaluation

Les tests d'évaluation de français et d'anglais auront lieu à partir du 18 septembre 2017 pour les candidats qui ont présenté leur dossier et payé les droits d'admission à cette date. Une date ultérieure sera communiquée à ceux qui présenteront leur dossier après le 18 septembre.

(ث) مواعيد إختبار اللغات:

تجري إختبارات اللغتين الفرنسية والإنكليزية يوم الاثنين في 18 أيلول 2017 للطلاب الذين تقدموا بطلباتهم وسددوا رسم الإلتساب قبل هذا التاريخ. أما الذين تقدموا بطلباتهم بعد ذلك، فيحدد لهم موعد آخر لإجراء هذه الإختبارات يُعلن عنه في حينه.

أولاً: قبول الطلاب الجدد:

- يتم قبول الطلاب الجدد للعام 2017-2018 في الفصل الأول ابتداء من 2017/7/3 وللصنف الثاني ابتداء من 2018/1/8
- يقسم الطلاب الجدد إلى إحدى الفئتين التاليين:

الفئة الأولى (B): الطلاب الحائزين على الثانوية العامة (SV, SG, SE) أو البكالوريا الفنية (BT) أو من حملة الإفادات لإحدى هذه الشهادات

(أ) شروط الإلتساب :

- يمكن للطلاب الحائزين على شهادة البكالوريا الفنية اللبنانية (بكافة إختصاصاتها)، التسجيل في الإختصاصات التي تحددها وزارة التربية والتعليم العالي كمسالك متاحة للشهادة الفنية التي يحملها. في حال المخالفة، تقع على عاتق الطالب وعلى مسؤوليته التامة إحتمال عدم حصوله على معادلة لشهادته الجامعية في ما بعد.
- على كل طالب حائز على الثانوية العامة أو البكالوريا الفنية من خارج لبنان إبراز معادلة صادرة عن وزارة التربية والتعليم العالي اللبنانية تخوله متابعة الدراسة في مؤسسات التعليم العالي في لبنان ويعتبر هذا الشرط أساسياً للتسجيل.

(ب) المستندات المطلوب ضمها إلى الطلب:

- صورة مصدقة عن شهادة الثانوية العامة أو البكالوريا الفنية (أو عن الإفادة الممنوحة من الوزارة) مع المعادلات اللازمة
- إخراج قيد إفرادي أو صورة مصدقة عن الهوية
- صورتان شمسيان مصدقتان من مختار المحلة

(ت) رسم الإلتساب :

رسم ملف الإلتساب لهذه الفئة يبلغ 50.000 ل.ل. يُستوفى عند تقديم هذا الطلب ويُدفع لدى "OMT". يُضاف إليه رسم الإختبارات مفصل كما يلي:

³ يعود لمسؤول قسم اللغات في الجامعة تحديد ما إذا كانت شهادة اللغة المقدمة معادلة لشهادة Bulat أم لا

⁴ La décision d'accepter ou non l'équivalence revient au responsable de la cellule Langues et Communication

La 2^{ème} catégorie (catégorie B+) est celle des étudiants ayant plus que le bac ou souhaitant faire valider une partie de leurs études supérieures (Validation des études supérieures, VES)

a) Conditions d'inscription :

Tout titulaire d'un diplôme universitaire ou d'enseignement technique supérieur (libanais ou étranger) doit présenter une équivalence délivrée par le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur. En sont toutefois exemptés : les titulaires d'un diplôme de l'Université Libanaise ainsi que les diplômés de *Technique Supérieure* et de *Licence Technique*.

b) Documents à joindre au dossier:

- Copie certifiée conforme du baccalauréat ainsi que les équivalences nécessaires.
- Copie certifiée conforme de chacun des diplômes d'enseignement supérieur obtenus ainsi que les équivalences nécessaires.
- Copie conforme des bulletins de notes des années d'études supérieures suivies précédemment et qui font l'objet de la demande de validation.
- Descriptifs, certifiés par l'établissement d'origine, des matières suivies et réussies durant les années d'études supérieures précédentes faisant l'objet de la demande de validation.
- Copie de la fiche individuelle d'état civil ou une copie certifiée conforme de la carte d'identité
- 2 photos d'identité certifiées.
- CD contenant la version pdf du dossier (tous les documents précités).
- Un CV

c) Droits d'admission

Les droits d'admission perçus lors de la présentation de ce dossier s'élèvent à 100.000 L.L., payables dans les branches de OMT. À cela s'ajoute les frais de participation à l'un des tests suivants:

Remarques ملاحظات	Droit perçu الرسم	Désignation النوع
DELFF شهادة Tout titulaire d'un bac français ou du DELFF en est dispensé	20 000 L.L.	إشتراك في إختبار تقييمي في اللغة الفرنسية Participation au test d'évaluation en langue française
BULAT شهادة Tout titulaire du BULAT ou de son équivalent en est dispensé ⁶	20 000 L.L.	إشتراك في إختبار تقييمي في اللغة الإنكليزية Participation au test d'évaluation en langue anglaise

d) Date des tests de positionnement

Les tests d'évaluation de français et d'anglais auront lieu à partir du 18 septembre 2017 pour les candidats qui ont présenté leur dossier et payé les droits d'admission à cette date. Une date ultérieure sera communiquée à ceux qui présenteront leur dossier après le 18 septembre.

e) Résultat de l'étude du dossier d'admission

Après étude du dossier par le chef du département concerné, une dispense provisoire pourra être accordée. Elle sera communiquée à l'intéressé par le *Service de scolarité*, dans un délai ne dépassant 7 jours ouvrables après le dépôt du dossier. La décision définitive de VES sera prononcée par les services compétents du Cnam à Paris au vu du dossier. Après avoir validé au moins deux UE à l'ISSAE-Cnam Liban, le candidat devra présenter ce dossier de VES qu'il déposera auprès de son chef de département et qui sera examiné, après transmission, au Cnam à Paris.

Si le candidat ne remet pas son dossier à temps, lui seul sera

الفئة الثانية (B+): الطلاب الحائزين على شهادات جامعية أو تقنية أعلى من المذكورة أعلاه أو الراغبين بمعادلة مواد جامعة أخرى:

(أ) شروط الإنتساب :

على كل طالب حائز على شهادة جامعية أو تقنية صادرة عن مؤسسة للتعليم العالي (داخل أو خارج لبنان) إبراز معادلة صادرة عن وزارة التربية والتعليم العالي لهذه الشهادة. يستثنى من هذا الشرط الطلاب الحائزين على شهادة الإمتياز أو الإجازة الفنية (اللبنانية) بكافة إختصاصاتها وكافة الشهادات الصادرة عن الجامعة اللبنانية.

(ب) المستندات المطلوب ضمها إلى الطلب:

- صورة مصدقة عن شهادة الثانوية العامة أو البكالوريا الفنية مع المعادلات اللازمة
- صورة مصدقة عن الشهادة الفنية أو الجامعية مع المعادلات اللازمة في حال وجودها
- نسخة مصدقة عن العلامات لكافة سنوات الدراسة السابقة
- توصيف كامل لكافة المقررات والمواد التي تابعها الطالب خلال دراسته الجامعية أو المهنية السابقة (موقعة من المؤسسة الصادرة عنها)
- إخراج قيد إفرادي أو صورة مصدقة عن الهوية
- صورتان شمسيتان مصدقتان من مختار المحلة
- السيرة الذاتية CV

(ت) رسم الإنتساب :

رسم الإنتساب لهذه الفئة يبلغ 100.000 ل.ل. يُستوفى عند تقديم هذا الطلب ويُدفع لدى "OMT". يُضاف إليه رسم الإختبارات مفصل كما يلي::

(ث) مواعيد إختبار اللغات:

تجري إختبارات اللغتين الفرنسية والإنكليزية يوم الاثنين في 18 أيلول 2017 للطلاب الذين تقدموا بطلباتهم وسددوا رسم الإنتساب قبل هذا التاريخ. أما الذين تقدموا بطلباتهم بعد ذلك، فيحدد لهم موعد آخر لإجراء هذه الإختبارات يُعلن عنه في حينه.

(ج) نتيجة دراسة الملف:

بعد دراسة الملف من قبل رئيس القسم المختص يُعطى الطالب معادلة مبدئية، يتبلغها من شؤون الطلاب (في مدة لا تتجاوز السبعة أيام عمل من تاريخ تقديم الطلب)، وتسمح له ببدء دراسته في المعهد دون انتظار الموافقة النهائية التي تصدر لاحقاً من Cnam في فرنسا بناء على ملف خاص يجب على الطالب تحضيره ليصار إلى إرساله إلى فرنسا وذلك بعد أن ينهي بنجاح مادتين من مواد دراسته في المعهد.

يتحمل الطالب كامل المسؤولية في حال حصول أي تأخير في مسار دراسته بسبب عدم إرسال هذا الملف إلى الـ Cnam

⁵ يعود لمسؤول قسم اللغات في الجامعة تحديد ما إذا كانت شهادة اللغة المقدمة معادلة لشهادة Bulat أم لا

⁶ La décision d'accepter ou non l'équivalence revient au responsable de la cellule Langues et Communication

responsable de tout retard dans le déroulement de ses études à l'ISSAE.

في الوقت المناسب.

f) Constitution du dossier VES à transmettre au Cnam

Le dossier VES est transmis au Cnam lorsque le candidat a validé au moins deux unités d'enseignement(UE) à l'ISSAE-Cnam Liban. Il doit comporter les pièces suivantes (en français ou traduites en français):

- Le formulaire VES (à demander au secrétariat du département à Beyrouth ou au secrétariat du centre d'enseignement)
- Fiche individuelle d'état-civil
- Copie certifiée conforme de tous les diplômes d'enseignement supérieur obtenus.
- Copie des bulletins de notes des années d'études supérieures suivies précédemment ainsi que les contenus des cours suivis et réussis et faisant l'objet d'une demande de validation.
- Copie certifiée conforme du baccalauréat ou de son équivalent.
- Une attestation des notes des UE validées à l'ISSAE-Cnam Liban
- CD contenant la version pdf du dossier (tous les documents précités).
- Un CV

ج) محتويات طلب المعادلة النهائية إلى الـ Cnam

يشتمل طلب المعادلة النهائية إلى الـ Cnam فرنسا على المستندات التالية (باللغة الفرنسية أو مترجمة إليها):

- النموذج الخاص بطلب المعادلة (راجع سكرتاريا القسم المختص في بيروت أو منسقي المراكز)
- إخراج قيد افرادي
- نسخ مصدقة عن كافة الشهادات الجامعية والتقنية التي حصل عليها الطالب سابقاً مع علاماته لكل السنوات ومحتوى المواد التفصيلي (contenu des cours)
- نسخة مصدقة عن شهادة الثانوية العامة أو ما يعادلها
- إفادة علامات صادرة عن معهد العلوم التطبيقية والإقتصادية
- السيرة الذاتية CV

ثانياً: تعليم اللغات

لغة التدريس في الجامعة هي الفرنسية، إلا أن الحصول على أية شهادة من الـ Cnam يتطلب أن يكون لدى الطالب مستوى

معين من الـ Bulat (المعتمد من جامعة كامبردج في بريطانيا) في اللغة الإنكليزية و الـ DELF في اللغة الفرنسية.

لذا يخضع الطالب، قبل بدء دراسته، لإمتحان تقييمي في اللغتين الفرنسية والإنكليزية لتحديد مستواه اللغوي.

بنتيجة الإختبارين، يتم توزيع الطلاب إلى خمس مستويات في اللغة الفرنسية (A1.1, A1.2, A2, B1, B2) وإلى ثلاث مستويات في اللغة الإنكليزية (L0, L1, L2, L3). صفوف اللغات تكون، عادةً، قبل الساعة الخامسة عصراً من الاثنين إلى الجمعة بمعدل بين 6 و10 ساعات أسبوعياً لكل لغة، حسب المستوى.

صفوف اللغة الفرنسية تهيئ الطالب لتقديم إمتحان الـ DELF الذي يجريه المركز الثقافي الفرنسي والذي يعتبر شرط أساسي من شروط التخرج (رسم إمتحان الـ DELF يسدد مباشرة في المركز الثقافي الفرنسي ويتم تحديده سنوياً من قبله مع توفيرحسم خاص لطلاب الجامعة).

وفي حال كان الطالب في أحد المستويين A1 في اللغة الفرنسية، يكون الطالب ملزماً بالتسجيل في اللغة الفرنسية في فصله الدراسي الأول ولا يمكنه البدء بدراسة اللغة الإنكليزية إلا بعد وصوله إلى مستوى A2 وما فوق.

صفوف اللغة الإنكليزية تهيئ الطالب لتقديم إمتحان الـ Bulat الذي تجريه الجامعة في مركزها في بيروت والذي يعتبر شرط أساسي من شروط التخرج. رسم الإمتحان هو حالياً 100,000 ل.ل. تدفع سلفاً عند طلب حجز موعد الإمتحان الذي يجب أن يخضع إليه الطالب قبل طلب شهادته من الـ Cnam بمدة لا تتجاوز السنتين.

كلفة التسجيل في صفوف اللغة هي على النحو التالي:

Droits d'inscription dans les cours de langues			رسوم تسجيل اللغات		
Anglais		إنكليزي	Français		فرنسي
عدد الساعات	الرسم	المستوى	عدد الساعات	الرسم	المستوى
Volume horaire	Frais	Niveau	Volume horaire	Frais	Niveau
60	300 000 L.L.	L0, L1, L2, L3	60	300 000 L.L.	A1.1, A1.2, A2, B1, B2
			36	240 000 L.L.	B2 intensif

III. Conditions d'obtention des diplômes:

Pour obtenir leur diplôme, les étudiants doivent non seulement obtenir toutes les UE du diplôme, mais également remplir certaines conditions propres à chaque spécialité et à chaque diplôme. Ces conditions sont souvent liées au fait d'avoir :

1. Une expérience professionnelle de 2 ou 3 ans dans le domaine de la spécialité et à niveau convenable au diplôme visé, avec, dans certains cas, une période de stage. Le candidat est tenu de consulter le *Guide des formations* publié par l'ISSAE-Cnam Liban ou le site Web : www.isae.edu.lb
2. Un diplôme de DELF et une attestation de BULAT. Consulter le *Guide des formations* ou le site Web : www.isae.edu.lb pour connaître les niveaux requis.

Afin d'éviter tout retard dans l'obtention de son diplôme et pleinement bénéficiaire des cursus de formation proposés par le Cnam, chaque étudiant est invité à trouver un emploi à plein temps dans le domaine de sa spécialité ou, à défaut, à exercer tout métier proche de sa spécialité. Se trouver sur le marché de l'emploi lui facilitera ultérieurement la tâche pour s'établir dans son domaine.

L'expérience professionnelle et les attestations de langues donnent droit à des crédits ECTS validés, comptabilisables dans les crédits exigés pour l'obtention du diplôme préparé.

Fait à _____, le _____

Nom et signature de l'étudiant précédés de la mention "Lu et approuvé" :

بالإضافة إلى شرط النجاح في كافة المقررات المطلوبة، تختلف شروط التخرج بحسب الشهادة والإختصاص وهي تتعلق خاصة بتأمين:

1. الخبرة العملية اللازمة (سنتان أو ثلاث سنوات عمل داخل حقل الإختصاص وبمستوى يتناسب مع الشهادة المطلوبة) مع فترة تدريب Stage في بعض الحالات (يجب على الطالب مراجعة دليل الإختصاصات أو موقع الجامعة www.isae.edu.lb)
2. شهادة إتقان اللغة الفرنسية Delf وشهادة إتقان اللغة الانكليزية Bulat. يجب على الطالب مراجعة دليل الإختصاصات أو موقع الجامعة www.isae.edu.lb لمعرفة المستوى المطلوب لكل شهادة.

من أجل تقادي أي تأخير في الحصول على الشهادة ومن أجل الاستفادة القصوى من مناهج التعليم التي يقدمها الـ Cnam، فإن كافة الطلاب مدعوون إلى المسارعة في إيجاد عمل لهم ضمن حقل الإختصاص وهم بانتظار ذلك مدعوون إلى العمل في أي مهنة قريبة من مجال الإختصاص لأن دخولهم إلى سوق العمل مبكراً يسهل عليهم لاحقاً إيجاد عمل لهم في الإختصاص الذي يدرسونه.

إن الخبرة العملية المكتسبة وشهادات إتقان اللغات المحصلة تُعطي الطالب أرصدة إضافية تحتسب ضمن الأرصدة المطلوبة للشهادة المستهدفة.

التاريخ: _____

اسم الطالب: _____

التوقيع مسبق بعبارة قرأت ووافقت: _____

Cadre Réservé à l'Administration

حقل مخصص للإدارة:

المستندات المرفقة بالطلب:

- صورة مصدقة عن شهادة الثانوية العامة أو البكالوريا الفنية مع المعادلات اللازمة، أو صورة عن إفادة النجاح الممنوحة من وزارة التربية
- صورة مصدقة عن الشهادة الفنية أو الجامعية مع المعادلات اللازمة في حال وجودها
- نسخة مصدقة عن العلامات لكافة سنوات الدراسة السابقة
- توصيف كامل لكافة المقررات والمواد التي تابعها الطالب خلال دراسته الجامعية أو المهنية السابقة (موقعة من المؤسسة الصادرة عنها)
- إخراج قيد إفرادي أو صورة مصدقة عن الهوية
- صورتان شمسيّتان مصدقتان من مختار المحلة
- السيرة الذاتية CV باللغة الفرنسية

اسم الموظف: _____ التوقيع: _____